

SKALS

- we'll sort it out!

BEDIENUNGSANLEITUNG

Abkipband Typ AB



A/S SKALS MASKINFABRIK
HOVEDGADEN 56
DK-8832 SKALS, DENMARK
Tlf.: +45 87 25 62 00
Fax: +45 86 69 49 99
E-mail: Skals@skals.DK
<http://www.skals.dk/>

CE

Inhaltsverzeichnis

1.0	Einsatzbereich der Maschine	2
2.0	Aufstellen	2
2.1	Aufstellen von Zusatzausrüstung	2
3.0	Bedienung	2
4.0	Piktogramme	2
5.0	Absmieren und Wartung	3
5.1	Reinigung der Maschine	4
6.0	Verpackung und Transport	5
7.0	Transport- und Hebeanweisungen	5
8.0	Zusatzausrüstung	6
9.0	Ersatzteilliste	7
10.0	EU-Konformitätserklärung	11

1.0 Einsatzbereich der Maschine

Die Maschine wird zum Einkippen und Dosieren von Kartoffeln, Zwiebeln und ähnlichen Produkten verwendet.

2.0 Aufstellen

Die Maschine muss auf allen vier Beinen ruhen, um ein ruhiges Arbeiten zu gewährleisten. Stromanschluss entsprechend den geltenden Bestimmungen.

Der Stromanschluss an den Relaiskasten erfolgt über ein Motorschütz, das der Größe des Motors entspricht. Falls die Maschine mit Motorschütz geliefert wird, wird dieses an das Stromnetz angeschlossen.

2.1 Aufstellen von Zusatzausrüstung

Zusätzliche Seitenteile:

Eventuell erforderliche zusätzliche Seitenteile werden mit Bolzen an der Oberkante des Behälters befestigt. Bei dem großen Aufbau (Seite 6 Fig. 4) ist es wichtig, dass dieser auf den beiden justierbaren Beinen an der Rückseite ruht, da es sonst zu Verwindungen in der gesamten Maschine kommen kann.

3.0 Bedienung

Vor dem Anlaufen muss kontrolliert werden, ob die Maschine im Verhältnis zu den angeschlossenen Maschinen korrekt platziert wurde.

4.0 Piktogramme

Gefahr des Einklemmens am Auslaufende - Abstand halten.

5.0 Abschmieren und Wartung

Alle Lager haben Dauerschmierung und bedürfen keiner Wartung.

Das Schneckengetriebe vom Typ NMRV75/90 ist für seine gesamte Lebensdauer bei einer Anwendung im normalen Temperaturbereich (-15° C bis 40° C) mit synthetischem Fett typ IP TELIUM VSF ausreichend geschmiert.

Schmiermittelmenge:

NMRV75	0,55 L.
NMRV90	1,0 L.

Das Schneckengetriebe vom Typ NMRV110 und NMRV130 ist für die Anwendung im normalen Temperaturbereich (0° C bis 35° C) mit Mineralöl typ IP MELLANA OIL 220 befüllt.

Schmiermittelmenge:

NMRV110	2,5 L.
NMRV130	3,5 L.

	Syntetisk	Mineralsk
IP	Telium VSF	Mellena oil 220
Shell	Tivela oil SC320	Omala oil 220
Agib	Blasia S320	Blasia 220
Mobil	Glygoyle 30	Mobilgear 220
Castrol	Alphasyn PG 320	Alpha 220

Nach jeweils 5000 Betriebsstunden muss ein Ölwechsel vorgenommen werden.

Der Variator befindet sich zwischen Schneckengetriebe und Elektromotor. Er wird stets mit einer Ölfüllung bis zur Mitte des Schauglases geliefert.

Jeweils nach einem Zeitraum von 8 Jahren ist ein Ölwechsel vorzunehmen.

Es ist äußerst wichtig, dass sich stets eine ausreichende Menge des richtigen Öl-Typs im Variator befindet.

Empfohlene Ölsorten:

IP	Transmission V. E.
IP	A.T.F. Dexron Fluid
AGIP	A.T.F. Dexron
BP	Autran DX
Chevron	A.T.F. Dexron
ESSO	A.T.F. Dexron
Fina	A.T.F. Dexron
Mobil	A.T.F. 220
Shell	A.T.F. Dexron
Castrol	TQ Dexron II.

Die Umkehrtrommel hat Dauerschmierung und bedarf keiner Wartung.

Falls es zu einer Störung kommt, muss die Umkehrtrommel entfernt und zur Reparatur an das Werk zurückgeschickt werden.

Das Förderband muss die richtige Straffung haben und gerade laufen. Dies wird durch Justieren der Spannschrauben des Förderbands erreicht.

5.1 Reinigung der Maschine

Es wird auf die Bekanntmachung Nr. 965 der dänischen Plantedirektoratet-Behörde vom 13. Dezember 1993 (S.6) verwiesen:

- 2.3.3 Züchter von Saatkartoffeln mit geschlossener Zucht müssen ihre Sortieranlagen nach jeder Partie von unterschiedlicher Sorte reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Statens Planteavlfsorsøg als effektiv anerkannt worden ist.
- 2.3.4 Autorisierte Sortierbetriebe, die ebenfalls zur Kartoffelzucht autorisiert sind, müssen ihre Sortieranlagen vor Beginn des Sortierens der von ihnen erzeugten Produkte unter der Kontrolle des Plantedirektoratet reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Plantedirektoratet als effektiv anerkannt worden ist.
- 2.3.5 Betriebsräume und Maschinen müssen jedes Jahr vor dem 30. Juni gereinigt und desinfiziert sein. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Statens Planteavlfsorsøg als effektiv anerkannt worden ist.

Käufer in anderen Ländern müssen die der oben genannten Direktive entsprechenden örtlichen Bestimmungen einhalten.

Bei Hochdruckreinigung ist es äußerst wichtig, dass Motor, Variator, Schneckengetriebe, Umkehrtrommel, Motorschutz und alle Lager sorgfältig abgedeckt sind.

Gewissenhaftes Abschmieren, Warten und Reinigen sind sehr wichtig für die Betriebssicherheit und halten außerdem die Wartungskosten niedrig.

6.0 Verpackung und Transport

Verpackung:

Die Maschine wird in Schrumpffolie verpackt.

Anzahl Kolli:

Die Maschine wird als Ganzes in 1 Kolli verpackt.

Gewicht: (inkl. Förderband, exkl. zusätzliche Seitenteile)

AB430:	235 kg
AB630:	255 kg
AB460:	410 kg
AB660:	450 kg

Abmessungen: (inkl. Förderband, exkl. zusätzliche Seitenteile)

	Länge	Breite	Höhe
AB430:	3200	1300	760
AB630:	3200	1300	760
AB460:	6200	1300	760
AB660:	6200	1300	760

7.0 Transport- und Hebeanweisungen

Falls die Maschine gehoben wird, **muß** dies mit Hilfe von Nylonriemen erfolgen, die entsprechend der folgenden Illustration (Fig. 1) an den vier Beinen der Maschine zu befestigen sind.

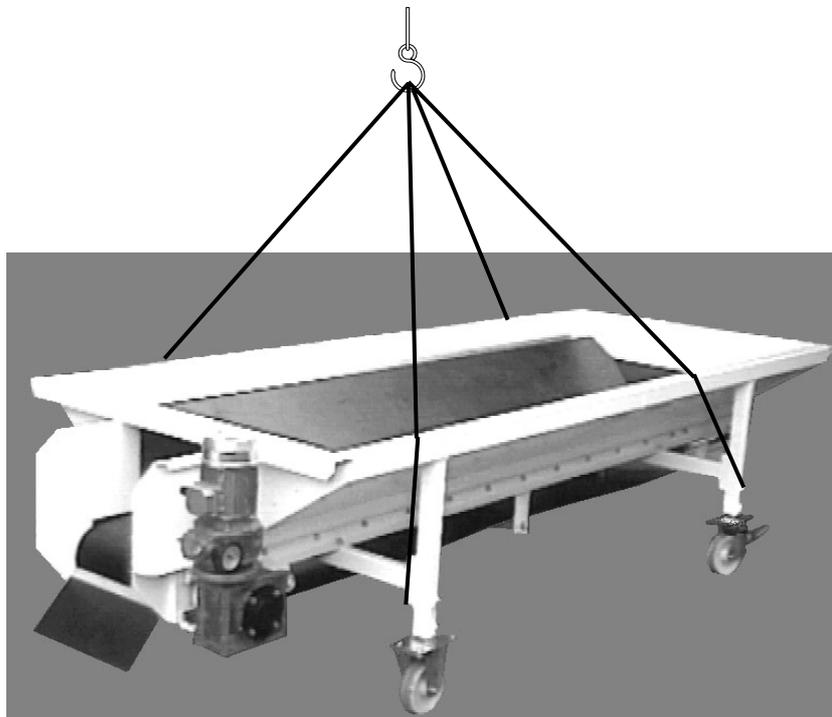


fig. 1

8.0 Zusatzausrüstung

Die Maschine kann mit folgender Zusatzausrüstung ausgestattet werden:

Bestell Nr.

4 25 00 000 Enden für Aufbau 500 mm
(für alle Modelle)

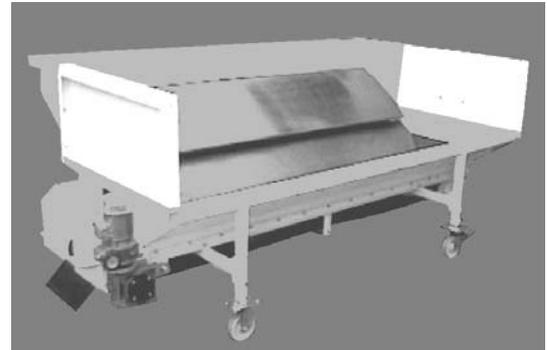


fig. 2

4 25 00 050 Seitenteil für Aufbau 500 mm
(AB430/630)

4 25 00 250 Seitenteil für Aufbau 500 mm
(AB460/660)

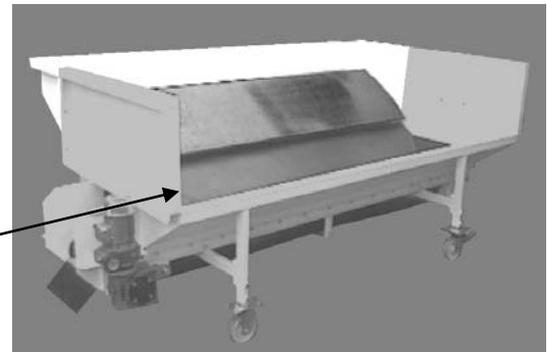


fig. 3

4 25 00 150 Führungseinsatz für Holz
(für 500er Aufbau)

4 25 00 100 Zusätzliches Seitenteil für Aufbau
970 mm (AB430/630)

4 25 00 300 Zusätzliches Seitenteil für Aufbau
970 mm (AB460/660)

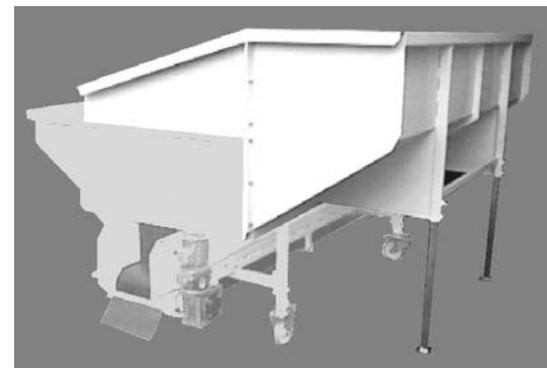


fig. 4

4 25 00 200 Bandentlastung
(AB430/630)

4 25 00 225 Bandentlastung
(AB460/660)

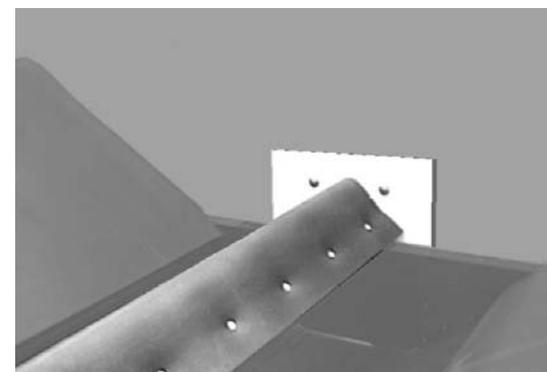


fig. 5

Falldämpfer für Kistenabkipper (Schlaufen an der Oberseite des Abkippsbehälters)

4 36 20 000 FDI 1200 (AB400)

4 36 22 000 FDI 1400 (AB600)

9.0 Ersatzteilliste

Bei der Bestellung von Reserveteilen bitte Maschinentyp, Seriennummer und evt. Positionsnummer angeben.

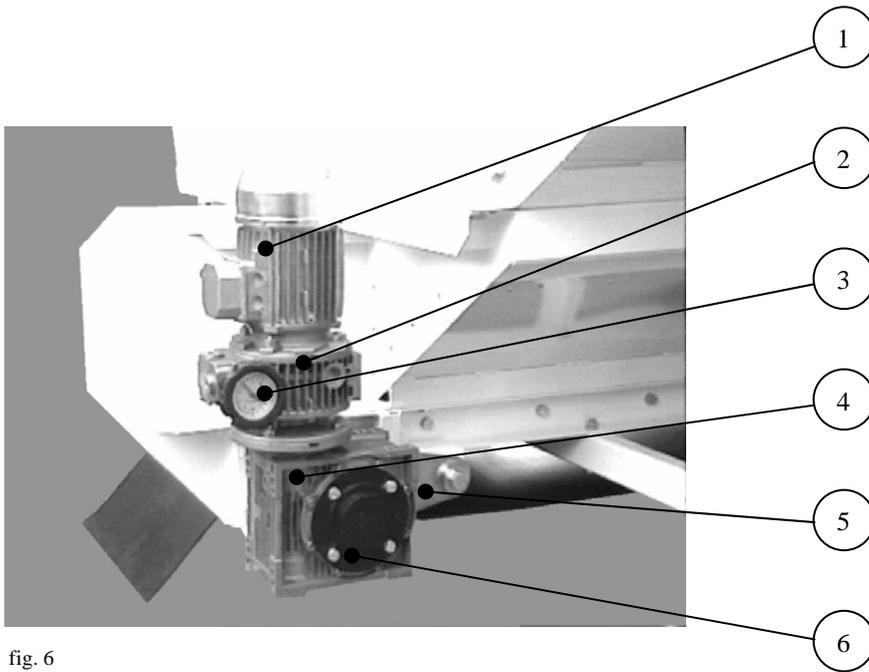


fig. 6

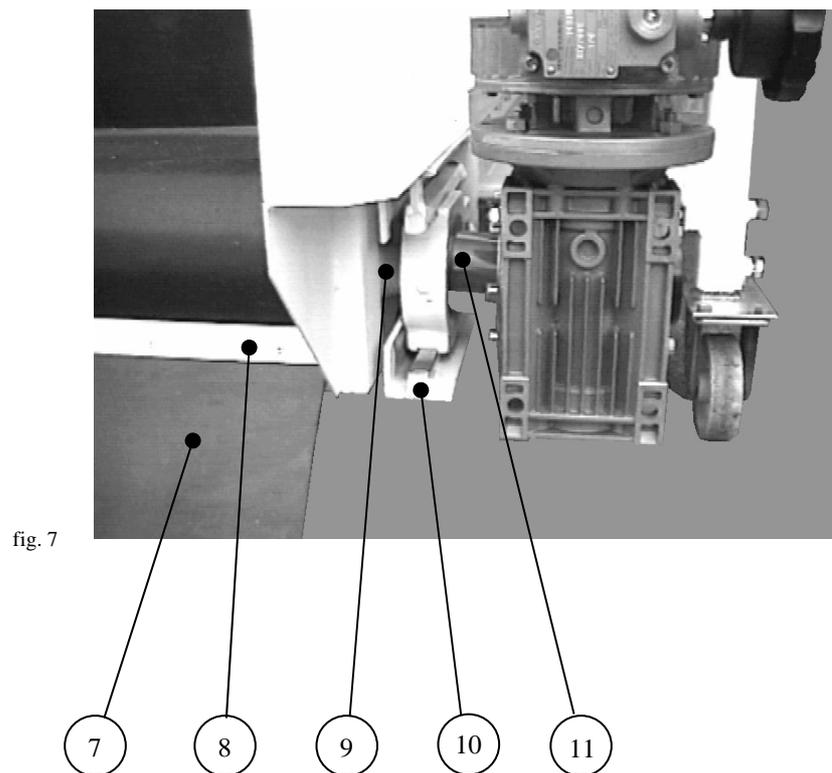


fig. 7

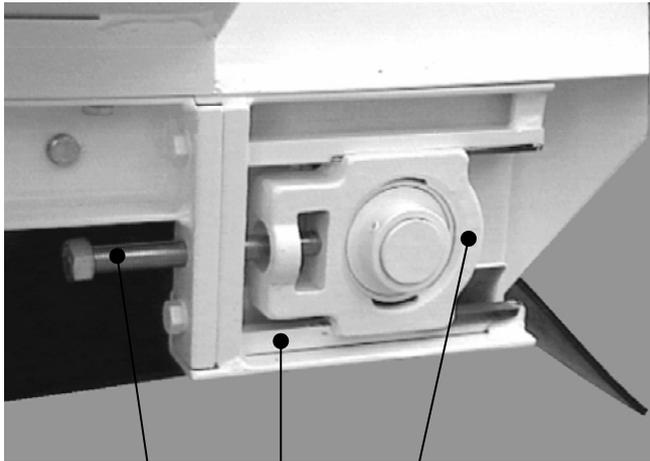


fig. 8

12

13

14

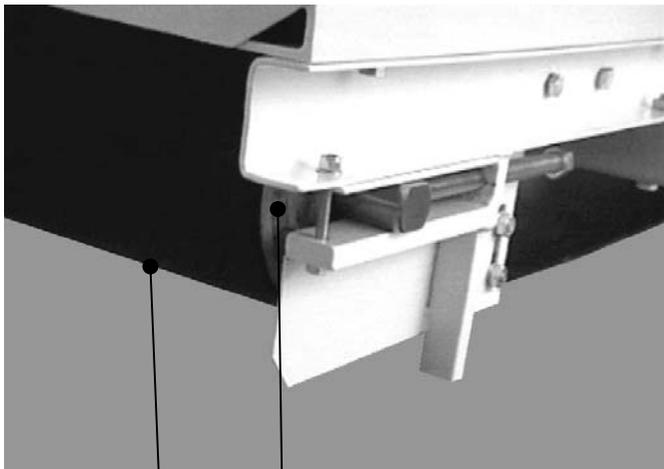


fig. 9

15

16

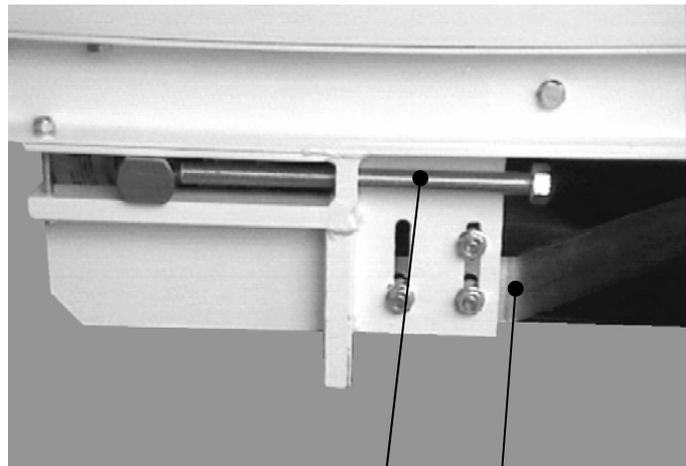


fig. 10

17

18

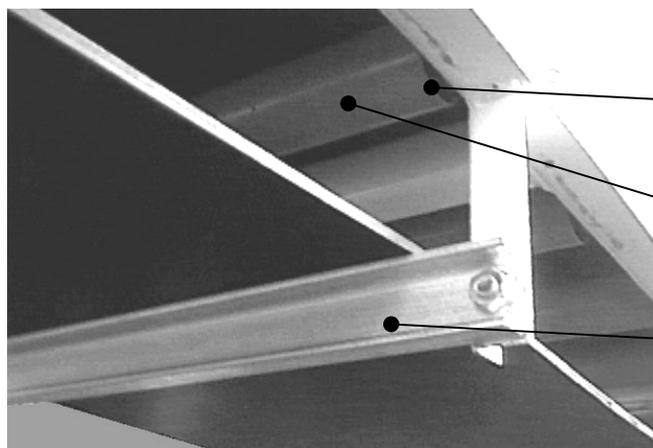


fig. 11

19

20

21

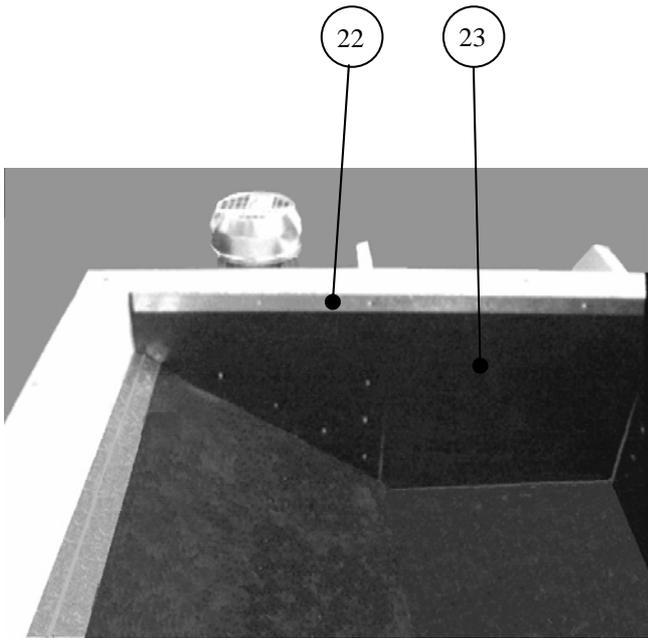


fig. 12

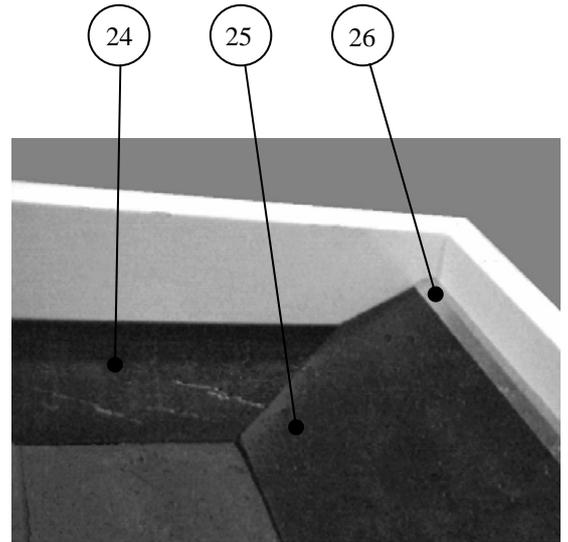


fig. 13

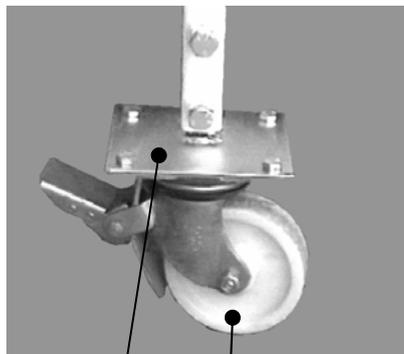


fig. 14

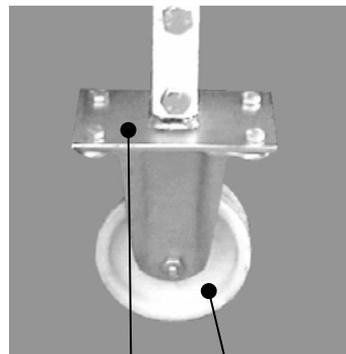


fig. 15



Seite	Fig. nr.	Pos. nr.	Bezeichnung
7	6	1	Motor
7	6	2	Variator
7	6	3	Uhr
7	6	4	Getriebe
7	6	5	Getriebemotoraufhängung
7	6	6	Abdeckung
7	7	7	Gummiklappe
7	7	8	Leiste
7	7	9	Antriebstrommel
7	7	10	Lagersteuerung
7	7	11	Schutzplatte
8	8	12	Bandstraffer
8	8	13	Lagersteuerung
8	8	14	Kugellager mit Gehäuse
8	9	15	Band
8	9	16	Umlenktrommel
8	10	17	Bandstraffer
8	10	18	Bandabstreifer
8	11	19	Stirnlager
8	11	20	Tragrolle, komplett
8	11	21	Bandabstreifer
9	12	22	Leiste
9	12	23	Gummiklappe
9	13	24	Einlaufgummiplatte
9	13	25	Seitengummiplatte
9	13	26	Leiste
9	14	27	Einstellbares Bein
9	14	28	Drehbares Rad
9	14	29	Einstellbares Bein
9	14	30	Festes Rad

10.0 EU- Konformitätserklärung.



Hersteller: (stets angeben)	
Firmaname:	A/S Skals Maskinfabrik
Anschrift:	Hovedgaden 56
	8832 Skals, Dänemark
Tel:	87 25 62 00

Erklären hiermit, dass

Maschine:	Abkipband
Fabrikat:	AB
Typ, Serie nr., Baujahr:	

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der RICHTLINIE DES RATES:

- 1 Maschine Sicherheit – Direktive 98/37/EC
- 2 Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EEC
- 3 Elektromagnetische Verträglichkeit
(EMC) Direktive 89/336/EEC und 93/68/EEC.

Stellung:	Produktions- Manager
Name:	Søren Lund Madsen
Firma:	A/S Skals Maskinfabrik

Dato: _____

Signatur: _____

